

Conditions d'utilisation du contenu du cours

Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification



# MOOC « Sons, communication & parole »

CULTURES, CORPS ET PHONATION

Université Toulouse – Jean Jaurès  
15/01/2018

A plusieurs reprises, nous avons émis l'hypothèse que la corporéisation de la parole est influencée par la culture d'un individu.

La culture... Qu'est-ce que la culture ? La majorité des définitions a une dimension anthropologique.

Par exemple, pour Ladmiral Lipianski, la culture « désigne les modes de vie d'un groupe social : ses façons de sentir, d'agir, ou de penser ; son rapport à la nature, à l'homme, à la technique et à la création artistique. La culture recouvre aussi bien les conduites affectives que les représentations sociales et les modèles qui les orientent, par exemple les systèmes de valeurs, les idéologies, les normes sociales... »

On peut avancer une autre définition davantage inspirée par la cognition. C'est ainsi que pour Servier « la culture peut être considérée comme la résultante de tous les stimuli que reçoit l'individu de l'extérieur et de l'intérieur ».

Nous retiendrons une troisième définition qui nous paraît particulièrement pertinente. Pour Goodenough, la culture correspond à des « normes de comportements appropriés, apprises par l'individu, lui permettant d'interagir avec succès dans son propre milieu social et de groupe ».

Vous constatez à travers ces trois définitions que la culture concerne chaque aspect de notre vie quotidienne. Pour certains, notre personnalité-même est en partie dépendante de la culture.

Vous comprenez aussi que les codes gestuels que nous venons d'évoquer font partie intégrante de la culture d'un groupe social et que ces codes gestuels peuvent différer d'un groupe social à l'autre. Plus encore, d'un groupe culturel à l'autre.

Prenons un exemple très simple, la façon de compter sur les doigts de 1 à 10.

(vidéos)

Notre façon de bouger, de gérer notre espace intime, de se comporter avec nos semblables est influencée directement par notre culture. Que notre corps est gênant, que de problèmes il nous pose ! Nous en avons eu divers témoignages à travers les vidéos précédemment visionnées. Ecoutez maintenant cet échange sur la bise, habitude très française, tel qu'il est vécu par plusieurs personnes d'origine étrangère installées et vivant à Toulouse depuis plusieurs années :

(vidéo)

Et maintenant, qu'en est-il des éléments sonores d'une langue ? Pour certains didacticiens, par exemple, la langue est le reflet de la culture, ce qui apparaît effectivement avec ses éléments sonores. Considérons la gestualité phonogène vue précédemment en rappelant qu'elle concerne l'ensemble des gestes physiologiquement réalisés pour produire les sons de parole.

Dans cette perspective :

- un son, qui est la résultante de plusieurs gestes articulatoires, est effectivement un produit culturel. Par exemple, les sons [i], [u], [a] communs à toutes les langues,

ont des caractéristiques originales pour chaque langue. Si on compare ces trois sons en français, en anglais et en espagnol, on observe qu'ils présentent des différences.

- si l'on considère les modulations vocales d'une langue donnée, aucune langue ne se ressemble. De fait, les systèmes intonatifs sont entièrement originaux pour chaque langue.
- et même la voix peut changer quand une personne passe d'une langue à l'autre.

Tout ceci peut provoquer des ambiguïtés, un malaise, faire surgir le quiproquo. Ecoutez ce témoignage. Ces personnes éprouvent des difficultés avec certaines intonations. Des petits mots du quotidien faisant partie des routines de politesse des Français et prononcés avec des intonations différentes peuvent les plonger dans un abîme d'expectative dans les 1ers temps de leur arrivée en France. Mais écoutez plutôt :

(vidéo)

Après ces témoignages si vivants, on le comprend bien : Les sonorités parolières d'une langue font intégralement partie d'une corporéisation de la parole variable d'une culture à l'autre et indispensable à l'homme dans ses différentes activités communicatives avec ses semblables.